

Bilan d'activités 2024

Les amis du patrimoine : Le Soulié

La vie de l'association en 2024

Les réunions :

- ▶ 4 réunions du conseil d'administration
- ▶ Une assemblée générale extraordinaire
- ▶ Une assemblée générale ordinaire

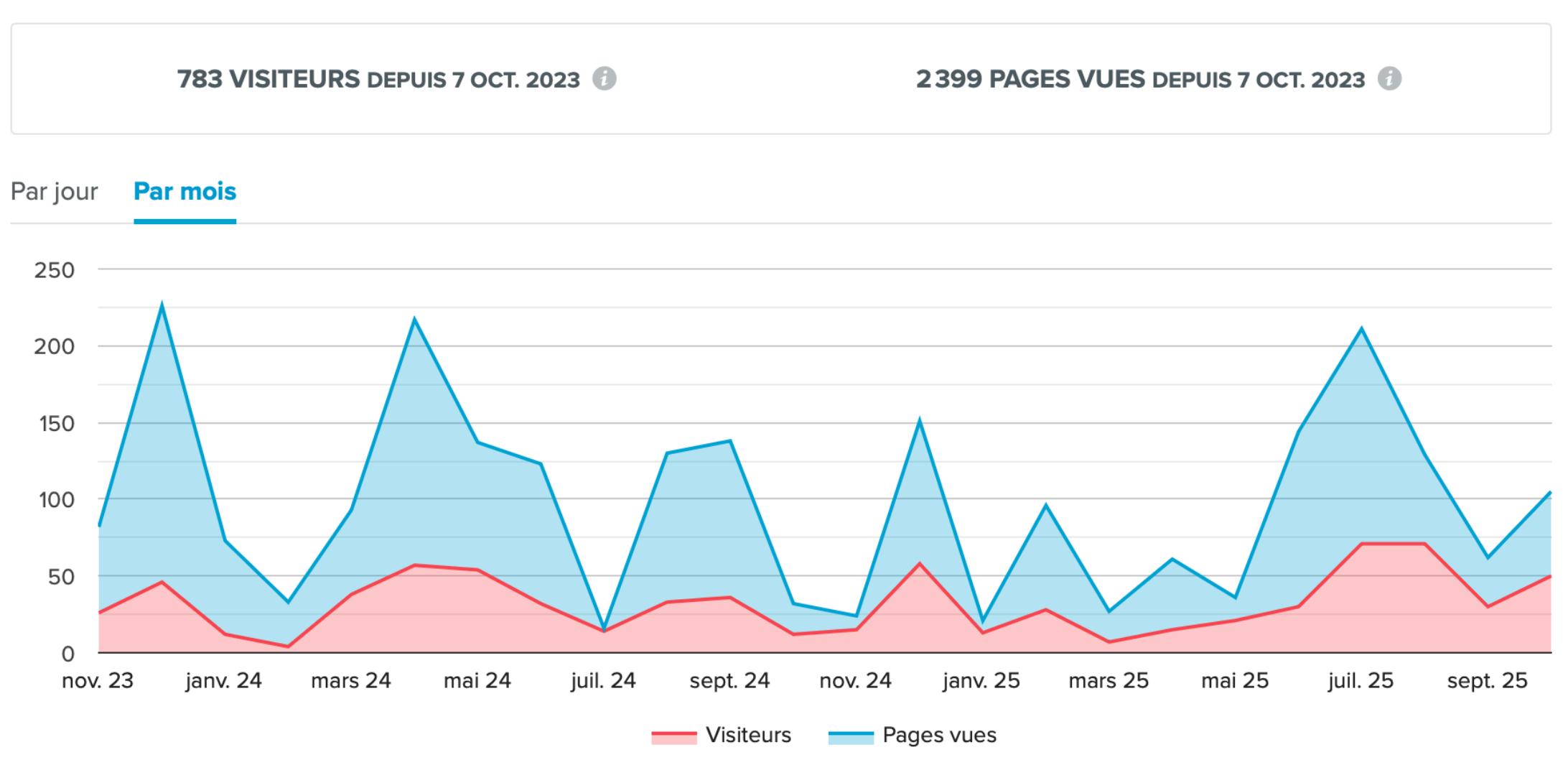
Les adhérents.e.s :

50 personnes ont adhéré à notre association dont :

- ▶ 26 hommes
- ▶ 24 femmes

Le 17/10/2024, notre association a été reconnue « Association d'intérêt général » par l'administration fiscale.

Le site internet : <https://www.lepatrimoinesolarien.fr>



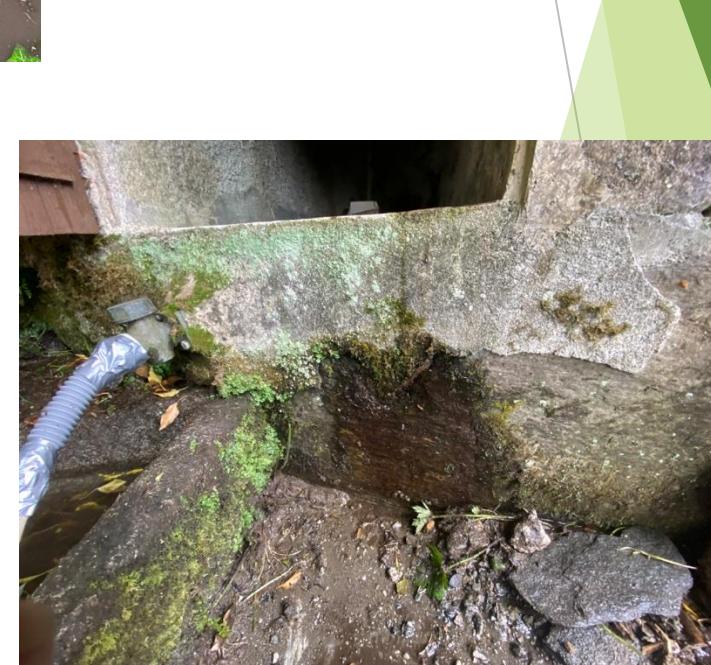
L'abreuvoir de Sept Faux

Au hameau de Sept Faux, il existe un abreuvoir laissé à l'abandon dont les caractéristiques sont remarquables. Témoignage de l'activité d'élevage passée, cet abreuvoir est composé de 4 bassins et d'un réservoir d'alimentation. Deux des bassins sont en schiste taillés dans la masse, ils sont en assez bon état. Un bassin est fait en dalles de schiste jointées ; il est descellé et cassé par endroits. Le dernier bassin est en gneiss taillé dans la masse ; il est en mauvais état, brisé en plusieurs endroits. Ces bassins montrent des techniques tout à fait originales. Les bassins sont disjoints, le réservoir fuit, le mur de soutien a tendance à gonfler au risque de s'effondrer, la calade de pierre, devant l'abreuvoir est sous 30 cm de terre. Le programme de réhabilitation se fera sur trois ans :

- Débroussaillage, élagage, nettoyage
- Etanchéité du réservoir
- Réfection et étanchéité des quatre bassins fait par un artisan d'art
- Décaissement de la calade devant l'abreuvoir,
- Reconstruction du mur de soutien
- Balisage, valorisation et communication

L'abreuvoir de Sept Faux

Etat initial



L'abreuvoir de Sept Faux



Débroussaillage et 1^{er} nettoyage



L'abreuvoir de Sept Faux



2^{ème} nettoyage des bassins (naucas) 1 et 2 et de la calade

L'abreuvoir de Sept Faux

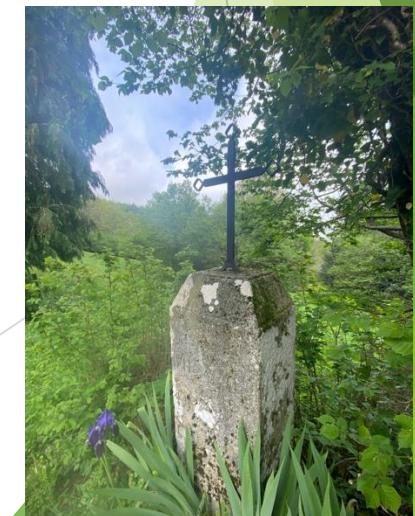


2^{ème} nettoyage des bassins (naucas) 3 et 4

Croix de pierre - Croix de fer

Sur la commune du Soulié, il existe un nombre important de croix ; généralement en fer ou en pierre. Ces croix, situées à la croisée des chemins mais pas toujours font partie du paysage solarien. Certaines sont connues de tous mais d'autres ne sont connues que de peu de monde ou disparaissent au fil du temps. Afin de valoriser et protéger ce patrimoine l'association a :

- ▶ Proposé un concours photo visant à photographier les croix et transmettre les photos avec les coordonnées géographiques,
- ▶ Réalisé une exposition,
- ▶ Recensé les croix sur une carte interactive sur le site internet.



Croix de pierre - Croix de fer



Croix de pierre - Croix de fer



Journée du patrimoine 2024 : Exposition « Le Soulié se dévoile »

A l'occasion des journées du patrimoine, notre association a organisé une exposition présentant des documents, des photos et affiches sur **le patrimoine solarien**. **73 visiteurs ont répondu présents** à notre invitation ; ils ont pu déambuler devant les nombreuses photos et documents qui étaient proposés. Les échanges et discussions ont été nombreux permettant à chacun de partager des souvenirs et des anecdotes. L'après midi s'est terminée par une collation chaleureuse et sympathique. Cette belle exposition a pu être présentée grâce à l'investissement sans faille des bénévoles de l'association. Merci à eux.

The poster is a green and white graphic with a textured background. At the top, the text 'DECOUVREZ' is in bold white, followed by 'Le Soulié' in a large, stylized, cursive white font. Below this, the date 'SAMEDI 7 SEPTEMBRE 2024' and the event title 'NOTRE PATRIMOINE S'EXPOSE' are in bold black. To the right are three small black and white photographs: one of a stone building with a tower, one of a person sitting on a bench, and one of a cross in a field. On the left, there are three vertical icons with text: a clock icon for 'A partir de 14 h : Exposition photos et documents', a house icon for 'Salle Polyvalente 34330 Le Soulié', and a people icon for 'Entrée libre Venez nombreux'. At the bottom, the text 'Les amis du patrimoine Le Soulié' is in a white brushstroke shape, along with contact information: 'Salle polyvalente Le Soulié (34330)', '0682762214', and a website 'https://www.lepatrimoinesolarien.fr'. To the right of the text is a small image of an old map showing the area around Le Soulié.

Journée du patrimoine 2024 : Exposition « Le Soulié se dévoile »



Bulletin de l'association N°1

NUMÉRO 1 · JUILLET 2024



Le Patrimoine Solarien

Ensemble, faisons vivre notre patrimoine !

Le bulletin d'information de "Les amis du patrimoine : Le Soulié"

Le patrimoine d'un village modeste

PAR FREDERIC BONNET

Notre petit village est, somme toute, très modeste. Nous ne trouvons pas de ces superbes édifices qui font la renommée de prestigieux villages. Point de grandes ambitions dans les édifices construits par nos ancêtres ; point de grande manifestation de tradition, de culture. Ici, tout est modeste. Modeste mais authentique ; à l'image du Somail, écrin qui accueille notre village et ses hameaux. Un pays pauvre, rugueux, difficile où les femmes et les hommes ont travaillé dur pour y survivre depuis l'aube des temps ; toujours cherchant "lo biais" pour mieux faire avec ce que la nature leur donnait. Ainsi, le patrimoine solarien est à l'image de ce petit pays : modeste, authentique et témoin de la vie difficile des gens du pays. A l'image de l'abreuvoir de Sept Faux que notre association rénove. Un édifice construit pour son utilité mais réalisé avec astuce et surtout avec une formidable volonté de maîtriser la pierre et l'eau. Au Soulié, tout est à l'avenant : modeste, efficace, élégant et en cohérence avec le milieu naturel qui fait la beauté de nos paysages. Ainsi nous comprenons pourquoi lorsque nous parlons du Soulié avec un biterrois, un montpelliérain (on dira "un païsbassol")

avec plus ou moins d'affection) souvent, le regard de notre interlocuteur s'illumine au souvenir des paysages rencontrés et de l'impression d'éternité qui traverse l'atmosphère de notre plateau. Nos patrimoines matériel, naturel et culturel sont des biens précieux, fragiles, discrets qui peuvent disparaître sans que personne n'y prête attention. Notre association, notre commune, ses habitants et vous, adhérent.e.s, nous sommes les gardiens de ce petit et modeste trésor.



Au sommaire

Le patrimoine d'un village modeste

Les activités 2023-2024

Gros plan : La révolution française sur le plateau du Somail

Projets 2024-2025

En la lenga nôstra

A lire et à découvrir

Dictions

Gastronomie

LES ACTIVITÉS 2023-2024

PAGE 02

Les glacières : un beau succès

L'après midi des glacières du 23 septembre s'est déroulée avec succès. 34 visiteurs et visiteuses ont pu découvrir la glacière de Grandsagnes. Une vingtaine de curieux ont suivi la conférence sur la route de la glace menée par les membres de l'association "La route de la glace". Cette présentation était très complète et riche. Merci à l'association "La route de la glace" et au propriétaire de Grandsagnes d'avoir permis que cette après-midi soit un succès.



Le site internet
<https://www.lepatrimoinesolarien.fr>

CE SITE VOUS PERMETTRA DE :

- RETROUVER LES ACTIVITÉS DE NOTRE ASSOCIATION
- DÉCOUVRIR DES ARTICLES SUR NOTRE PATRIMOINE HISTORIQUE, CULTUREL
- PRENDRE CONNAISSANCE DES PROJETS PASSÉS, EN COURS ET FUTURS
- VOUS PLONGER DANS NOS CARTES INTERACTIVES ET DÉCOUVRIR LES LIEUX DE NOTRE COMMUNE
- LA VIE DE L'ASSOCIATION

L'abreuvoir de Sept Faux : un magnifique témoignage du talent de nos anciens

Notre association s'est engagée dans la rénovation de l'abreuvoir de Sept Faux. Cet édifice est constitué de quatre "naucas" (bassins) desservis par un bassin de rétention alimenté par une source. Le 1er travail a été de débroussailler les alentours et nettoyer les bassins afin d'évaluer les travaux à réaliser. Plusieurs étapes sont à prévoir : nettoyage des bassins, colmatage du bassin de rétention, abattage de deux arbres, réfection du mur arrière, décaissement de la terre pour faire apparaître la "calade", rénovation des bassins 3 et 4 (les bassins 1 et 2 sont étanches). Bref, beaucoup de travail mais qui en vaut la peine car cet ouvrage est de grande qualité : les premiers bassins ont été taillés dans la masse, les deux suivants sont de constitution bien particulière (à voir sur place). Donc : bravo à nos anciens qui savaient travailler avec beaucoup de talent.

Les travaux ont débuté au mois de mai et se poursuivront durant l'été (et peut-être plus tard). Toute les bonnes volontés sont les bienvenues pour participer, aider ou soutenir.



Bulletin de l'association N°1

LES ACTIVITÉS 2023-2024

PAGE 03

La rénovation du four de Caudezaures est terminée

Grâce au travail des bénévoles solariens, la rénovation du four de Caudezaures s'est terminée à la mi-septembre 2023. Les ardoises ont été posées et la cheminée refaite. La commune a fourni l'ensemble des matériaux nécessaires à cette rénovation. Cette rénovation s'est faite avec talent et le résultat est de grande qualité.

Merci à ces courageux bénévoles !



GROS PLAN : LA RÉVOLUTION FRANÇAISE SUR LE PLATEAU DU SOMAIL

Malgré son isolement, Le Soulié et le Somail ont été touchés et concernés par la révolution de 1789. Pays de montagne, loin de tout, les évènements ont dû être vécus avec une certaine latence et leurs perceptions modifiées par l'isolement, l'état culturel et social de cette montagne.

Quelle était donc la situation ? Le plateau du Somail était tenu par une noblesse terrienne qui possédait une part des terres et bâtis : les bâties (appelés souvent « château ») telles que Grandsagnes, Le pont, Espine, Malbosc ; des fermes, des terres ou des bois. N'oublions pas que notre région était passée sous l'autorité directe du royaume depuis la croisade albigeoise du XIIIème siècle ; ainsi de vastes domaines étaient sous l'autorité et la gestion de la sénéchaussée royale (nous en retrouvons la trace dans la toponymie. Ex : le bois del rey). La paysannerie et les petits artisans vivant sur ces terres étaient donc très pauvres ; l'économie était de subsistance sur une terre de peu de qualité. Enfin, le clergé, comme partout en France, pouvait être issu du peuple (bas clergé)

ou de la noblesse (haut clergé) ; ces terres étaient donc catholiques bien que les aires du protestantisme ne fussent pas loin (Labastide, Mazamet, Castres, Lacaune). Ainsi, les échos de la Révolution furent largement conditionnés par la géographie, la sociologie et la culture.



GROS PLAN : LA RÉVOLUTION FRANÇAISE SUR LE PLATEAU DU SOMAIL

PAGE 04

Que savons-nous de la façon dont furent vécus ces évènements majeurs de notre histoire ? Parlons donc du **témoignage encore visible**. Il s'agit du **fameux « trou du curé** » dont la dénomination peut laisser perplexe et ouvrir l'esprit à toutes les imaginations. Le trou du curé est une **cache** située non loin du **château du Pont** où se cachaient, pendant la terreur, deux religieux. **Jacques Louis David de Seguin des Hons**, vicaire de l'évêque d'Agen et né à Malbosc, l'abbé Pontier et un noble, le baron de Carayon-Latour. Ces trois personnes étaient des **contre-révolutionnaires** qui avaient trouvé refuge au château du Pont. Lorsque les révolutionnaires montaient de Labastide ou de Saint Pons, nos réfractaires venaient se cacher au « Trou du curé ». Pour avoir d'autres éléments sur la période, il nous faut nous pencher sur les **témoignages indirects** de cette période (nous n'avons pas encore trouvé de témoignages directs). Il existe un document qui nous parle de cette période révolutionnaire. Il s'agit du **livre de Mathilde Bellaud-Dessalles** (1859-1938) intitulé « **La forêt d'Anglès et le château d'Espine** ». Ce livre détaille la période révolutionnaire du point de vue de la noblesse locale qui était largement royaliste (Mme Bellaud-Dessalles ne cache pas son penchant pour cette tendance). L'autrice présente le Somail comme une terre fidèle à la religion catholique et une population soutenant les nobles et religieux réfractaires, face à une administration révolutionnaire venue de Labastide ou de Saint Pons. L'autrice laisse donc penser que la population était contre la révolution.

Mais, était-ce le cas ? Les études sur la révolution en Haut Languedoc nuancent cette perception. En effet, les **positions de la population dépendaient de plusieurs facteurs : la religion, la période, les zones d'influence**. Ainsi nous savons que, en règle générale, les populations du Saint-Ponais, d'Anglès et de Lacaune ont d'abord été favorables aux idées révolutionnaires. Cette position a évolué à partir du moment où sont apparus des problèmes d'approvisionnement puis la constitution civile du clergé de 1791. A partir de cette année, les montagnes devinrent des sanctuaires contre-révolutionnaires où l'autorité de la Révolution eut bien du mal à exister.

Mathilde Bellaud-Dessalles nous parle avec enthousiasme de ces religieux réfractaires qui n'ont guère été inquiétés par les autorités notamment « **Jean Jacques Azaïs, curé de Magreperbeyre** ». Après son refus au serment de la Constitution, il est interné à la Chartreuse de Saïx, d'où il s'évade ; arrêté peu après, il est écrasé à la prison de l'évêché de Castres d'où il s'échappe une deuxième fois. Il s'enfuit alors vers la forêt et établit son quartier général à **Raissac près de la Souque** et de là exerce son ministère aux environs d'Anglès, de Rouairoux, dans l'Aude et dans l'Hérault. Dans ses courses il prend le costume de berger, de roulier, de maquignon, de charbonnier. Il bat, accompagné d'un loup apprivoisé, les sentiers du Sommail, exerçant ses fonctions sacerdotales, constamment en éveil, soumis aux privations de toute nature, couchant à la belle étoile, passant par la pluie et la neige des journées sans un morceau de pain. Sur le point d'être pris, malgré les plus actives recherches et les pièges les plus subtils, il échappe toujours, grâce à son audace, à son agilité, à sa force, à l'affection des fidèles et, dit-on, à la connivence des municipalités ». Mathilde en tant que royaliste en fait donc un héros, uns sorte de Robin des Bois... Laissons lui ces humeurs romantiques... Enfin, nous savons aussi que le rapport à ces idées dépendait de la religion pratiquée : **les protestants étaient beaucoup plus favorables aux idées révolutionnaires que les catholiques**.

Sur ce sujet, les recherches ne font que débuter. Les compoix et les actes de propriété ont sûrement beaucoup à révéler avec votre aide....

Bulletin de l'association N°1

LES PROJETS 2024-2025

PAGE 05

L'abreuvoir de Sept Faux :

Comme vu précédemment, ces travaux se poursuivront en 2024 et, peut-être, en 2025, compte tenu de l'importance de la rénovation.

La journée du patrimoine 2024 :

Samedi 21 septembre 2024 aura lieu la journée du patrimoine. A cette occasion, l'association "Les amis du patrimoine : Le Soulié" présentera une exposition recensant l'ensemble des édifices patrimoniaux de notre commune. Une visite du clocher de l'église sera organisée.

La réfection du chemin de croix de Saint Brancary :

Le chemin de croix qui débute au Soulié Haut, passe par la 12ème station : le calvaire de Saint Brancary et se termine près du pompage du village. C'est un ensemble remarquable à plus d'un titre :

Tout d'abord le calvaire de Saint Brancary dont l'origine est attesté depuis le 18ème siècle ; le chemin de croix existe depuis le 19ème siècle mais a été refait en 1936.

Il faut souligner ensuite que les chemins de croix extérieurs sont assez rares (5 dans l'Hérault).

Enfin, tous ceux qui font cette promenade soulignent la beauté des paysages traversés, le caractère bucolique, voire spirituel de ce cheminement.

Ces dernières années, des travaux d'entretien des croix ont été faits par l'association et des courageux bénévoles. Cependant, il reste à poser les plaques qui se trouvent au centre des quatorze croix et qui ont disparues depuis longtemps, refaire le balisage et la signalétique.

Notre association s'est engagée dans ce travail.

Nous avons sollicité un graveur sur granit qui pourra tailler, graver, peindre et vernir les quatorze plaques. Les dessins seront faits par notre association à partir des photos des plaques de plâtre du chemin de croix de l'église. Nous espérons pouvoir inaugurer ce projet pour 2025 (Pentecôte ou 15 aout).

Compte tenu, du montant financier de ce projet, nous ferons appel aux subventions communales et départementales mais aussi aux généreux donateurs privés qui pourront contribuer à ce beau projet.



EN LA LENGA NÒSTRA - EN LA LENGO NOSTRO - DANS NOTRE LANGUE PAGE 06

Le patois ou autrement dit la langue occitane fait bien partie de notre patrimoine. Cette langue aux nombreux dialectes est pratiquée dans tout le Sud de la France, certaines vallées italiennes et le Val d'Aran espagnol. Le pouvoir français (royal puis républicain) a peu à peu marginalisé l'utilisation des langues régionales. Il s'agissait de créer une unité linguistique, de faire que chacun s'inscrive dans le mouvement de la nation en oubliant ses particularismes. Les guerres, l'exode rural et les modes de communication firent le reste en faisant **disparaître les langues régionales de l'espace public puis familial**. Aujourd'hui, les langues d'Oc et les "patois" associés essaient de survivre par l'apprentissage de la langue en école ou en collège et par l'initiative de collectivités locales valorisant la culture et la présence de l'occitan dans l'espace public. De notre côté, **association valorisant le patrimoine linguistique**, nous sommes attentifs à promouvoir notre patois et à ne pas oublier sa pratique et ses particularités. Au travers de cette publication, du site internet et de différentes initiatives nous ferons vivre et découvrir **les richesses de notre langue**. Nos écrits seront proposés en graphie normalisée occitane, en phonétique et en français.

La légenda del saut de Vezole

Un còp èra, i aviá un riu pitson « lou Burèu » que veniá de nàisser. Èra sortit de terra suls penjals d'Estrépas e anava pels campestres cap a son jove vesin l'Arn, amb qui voliá viatjar. Rajava docàment sus las tèrras planas del Somaïl quand tot d'un còp foguèt arrestat per dos personatges desconeguts: lo Vent e la Tuma. Eissorbat per l'un, arrestat per l'autre, lo paure riusset perdèt son camin e son coratge. Cridèt per l'ajuda. Qu'encontra lo Vent e la Tuma sus son camin pòt èsser segur que lo drac es pas luènh. Èra aquí en efiech. Aquel jorn lo drac aviá decidat de faire un repas amb sos dos complicis. S'eran amassats totes tres sul platèl del Somaïl per decidir enfin que, de la Tuma o del Vent, seriá lo mestre del país.

Il était une fois un petit ruisseau "le Bureau" qui venait de naître. Il était sorti de terre sur les pentes d'Estrépas et il allait par champs vers son jeune voisin l'Arn avec qui il voulait voyager. Il coulait doucement sur les terres planes du Somaïl quand tout d'un coup il fut arrêté par deux personnes inconnues : le vent et la brouillard. Aveuglé par l'un, arrêté par l'autre, le pauvre ruisseau perdit son chemin et son courage. Il appela à l'aide. Qui rencontre le vent et le brouillard sur son chemin peut être sûr que le Diable n'est pas loin. C'était cela, en effet. Ce jour là, le Diable avait décidé de faire un repas avec ses deux complices. Ils s'étaient réunis tous les trois sur le plateau du Somaïl pour décider enfin qui du vent ou du brouillard serait le maître du pays.

Bulletin de l'association N°1

EN LA LENGA NÒSTRA - EN LA LENGO NOSTRO - DANS NOTRE LANGUE

PAGE 07

Per malastre, amb un cerca-bregas e un charaire, la discussion se fa lèu disputa. E los mots de se croasar, e las injúrias de volar.

"Cala te, frotre de marcamau ! E tu, boronha, vai t'en bofar a Beziérs ! Té ! una mornifla sus la clòsca ! Macarel ! Carraunha ! Té ! un còp de pé dins ton cuol !

Qué tabarastéri ! Coma, al mièg d'un tal rambalh, lo Vent e la Tuma podián far atencion al paure pichon riu ? Ausissián pas sa bramada. Mas lo Drac, qu'aviat l'aurelha plan fina, l'ausiguèt, l'escotèt e li volguèt far una malafacha.

Fatigat d'aquella brega, lo Drac sasiguèt l'escasença de se divertir. Oblidant los dos complices, lor asseguret qu'anava tornar e qu'avían pas qu'a l'esperar un momenton. A son retorn, serià totjorn temps de causir lo mestre del Somail.

Lo Drac partiguèt veire lo pichon.

Alèra, mon amic, que te cal ?

Lo Burèu demandèt al drac de l'ajudar a trobar l'Arn tot pròche. Lo Malin se volguèt amusar un pauc al despens del paure pitzou. Un drac pòt pas aver que d'idées diabolicas.

Aquò raï, pitchon ! Ven amb ieu.

Per malastre, amé un cerco-bregas e un charaire, la discussiou se fa lèu disputo. E lous mouts de se crousa, e las intzurios de boula.

"Cala te, frotre de marcamau ! E tu, boronha, baï t'en boufa a Béziers ! Té ! uno mounriflo sus la clòsco ! Macarel ! Caraougnou ! Té ! un cop de pé din toun cuoul !

Qué tabarastéri ! Coumo, al mièt d'un tal ranbal, lou Ben e la Tuma poudion fa atenciou al paure pitzou riu ? Ausissián pa sa bramado. Mas lo Drac, qu'abio l'aourelha pla fino, l'ausiguèt, l'escotèt e li boulguèt fa uno malafacho.

Fatigat d'aquello brega, lou drac sasiguèt l'escasenco de se diberri. Oublidant lous dous complices, lor assegurèt qu'anabou tourna e qu'abion pas qu'a l'espera un moumentou. A soun return, serio toutzou temps de causi lo mestre del Somail.

Lou Drac partiguèt beire lou pitzou.

Alèro, moun amic, que te cal ?

Lou Burèu demandèt al drac de l'atzuda a trouba l'Arn tout protzé. Lou Malin se boulguèt amusa un pauc al despens del paure pitzou. Un drac pòt pas abé què d'idées diabolicas

Aquo raï, pitzou. Ben amé ieu.

Par malheur, avec un cherche-noises et un bavard, la discussion se fait vite dispute. Et les mots de se croiser, et les injures de voler.

"tais-toi, foutu "marche mal" ! Et toi, imbécile, va souffler à Béziers ! Tiens ! une baffe sur la tête ! Macarel ! Charogne ! Tiens ! un coup de pied dans ton cul !

Quel tapage ! Comment, au milieu d'un tel bazar, le vent et le brouillard auraient fait attention au pauvre petit ruisseau ? Ils n'entendent pas ses pleurs. Mais le Diable, qui avait l'oreille bien fine, l'entendit, l'écouter et voulut lui faire une mauvaise chose.

Fatigué de cette querelle, le Diable saisit l'occasion de se divertir. Oubliant les deux complices, il leur assurât qu'il reviendrait et qu'ils n'avaient que l'attente un moment. A son retour, il serait toujours temps de choisir le maître du Somail.

Le Diable partit voir le petit.

Alors, mon ami, que veux tu ?

Le Bureau demanda au Diable de l'aider à trouver l'Arn tout proche. Le Malin voulut s'amuser un peu aux dépens du pauvre petit. Un Diable peut n'avoir que des idées diaboliques.

C'est facile, petit ! Viens avec moi.

EN LA LENGA NÒSTRA - EN LA LENGO NOSTRO - DANS NOTRE LANGUE

PAGE 08

Aquel marrit cornut menèt lo riu dins lo sens opausat a aquel ont voliá anar, aquí ont sabiá que la montaña tomba dins la plana. Encara li caliá far lo camin. Causa facila per un Drac. Alèra lo cornut, s'avancant a la rasa de la cresta del Somail, getèt dos ròcs dins l'abisme, espandiguèt sa man e, d'un mot diabolic, creèt la gigantesca brèca necessària al passatge del riu.

Lo Burèu, escampat cap al precipici per la fòrta arpa del drac, agantèt amb desespèr lo mantèl del demòni e l'emportèt amb el dins la cascada.

Probable lo diable foguèt pas tuat dins l'aventura. Un Drac es de natura resistenta e que gausariá dir que lo Prince de las Tenèbras cor pas encara nòstre paure tèrra redonda ? Malurosament, o vesèm cada jorn.

Pasmens lo còp foguet marrit. Lo Drac, estabordit per la casuda, oblidèt sos amics lo Vent e la Tuma que l'espèran encara uèi e se disputan totjorn la sobeiranetat del platèl del Somail. E cric e crac, mon conte es acabat.

Aquel marrit cournut menèt lou riou dins lou sens oupaousat a quel ount boulion ana, aquí ount sabio que la mountanho tounbo din la piano. Encara li calio fa lou cami. Caouzo facilo per un Drac. Alèro lou cornut, s'avançant a la raza de la cresta del Somail, dzelet dos rocs din l'abismé, espandiguèt sa ma e, d'un mout diabolic, creèt la tzigantesco brèco necessari al passatge del riou. Lou Burèu, escampat cap al precipici per la fòrta arpa del drac, agantèt amé desespèr lou mantèl del demoni e l'empouretat amé el din la cascada.

Ce mauvais cornu mena le ruisseau dans le sens opposé où il voulait aller, là où il savait que la montagne tombe dans la plaine. Encore faillait-il faire le chemin. Chose facile pour un Diable. Alors, le cornu, s'avançant au bord de la crête du Somail, jeta deux rochers dans l'abîme, étendit sa main et, d'un mot diabolique, créa la gigantesque brèche nécessaire au passage du ruisseau.

Le Bureau, poussé vers le

précipice par la forte griffe du Diable, attrapa avec désespoir le manteau du démon et l'emporta avec lui dans la cascade.

Il est probable que le diable ne fut pas tué dans l'aventure. Un Diable est de nature résistante et qui oserait dire que le Prince des Ténèbres ne court pas encore notre pauvre terre ronde ? Malheureusement, nous le voyons chaque jour.

Cependant le coup fut rude. Le Diable, étourdi par la chute, oublia ses amis le Vent et le Brouillard qui l'attendent encore aujourd'hui et se disputent toujours la souveraineté du plateau du Somail. Et cric, et crac, mon conte est terminé.

Conte tiré de l'ouvrage de P GRANIER : Sur les chemins du Somail (1972).
Adapté et traduit en occitan par Frédéric Bonnet

Bulletin de l'association N°1

A LIRE ET À DÉCOUVRIR

PAGE 09

Mathilde Bellaud-Dessalles, née le 11 août 1859 à Béziers et morte le 12 septembre 1938 à la Grange des Près à Pézenas est une historienne française, membre de la Société archéologique de Béziers en 1898, ainsi que membre fondatrice de la Société du Vieux biterrois et bienfaitrice du musée du Vieux biterrois.

En 1926, elle a édité un livre "La forêt d'Anglès et le château d'Espine". Il s'agit d'une étude historique principalement axée sur la noblesse du Somail **pendant et après la révolution française**. Marqué par la vision pro royaliste de l'autrice, ce récit n'en est pas moins passionnant car il nous donne bien des informations sur la vie des habitants sur le Somail.

Vous pouvez consulter cet ouvrage sur le site de la Bibliothèque Nationale de France à l'adresse suivante : <https://gallica.bnf.fr/ark:/12148/bpt6k3284465/f1.item>



Dictons

Lo melhor medecin, aquo's lo topin : Le meilleur médecin, c'est la marmite.

Coma lo lièch faràs te cocharàs : comme on fait son lit on se couche.

L'aiga passada fa pas mòler (moudre) : les occasions passées ne reviennent pas.

De bon vin en réserva fa los amis e los serva : du bon vin en réserve fait les amis et les conserve.

GASTRONOMIE

PAGE 10

La pascada - La pascade

La Pascade est une crêpe épaisse d'origine occitane. Le terme « Pascada » vient de l'occitan « Pascada, Pascas » qui signifie « De Pâques, Pâques. C'est donc un plat que l'on mangeait le premier dimanche de Pâques ou à la fin du carême. Cette spécialité traditionnelle était servie jadis, lorsque les récoltes étaient mauvaises ; c'était le « plat des pauvres ». On mettait même de l'eau à la place du lait ! **Salée (champignon, ciboulette,...) ou sucrée (sucre, confiture,...)**, la recette de la Pascade est déclinable à l'infini.

Ingédients :

- 300 g de farine
- 1/2 litre de lait
- 4 œufs
- 1 pincée de sel
- huile pour la cuisson

Préparation :

- Bien délayer la farine avec le lait et y ajouter les œufs. Bien battre le tout jusqu'à obtention d'une pâte homogène. Si possible, faites reposer la pâte.
- Dans une poêle, faire bien chauffer de l'huile et y déposer le mélange obtenu.
- Laisser dorer, puis retourner. Servez la pascade de suite, lorsque celle-ci est cuite des deux côtés.

Adhérer à l'association "Les amis du patrimoine : Le Soulié"

Transmettre ou envoyer un chèque de 20 € par an et par famille à :

Frédéric BONNET, président :

361, route de la Souque, Le Soulié Bas 34330 Le Soulié
0682762214
fredbonnet001@gmail.com

Sonia BARET, trésorière :

route de Saint Pons, Le Tournal 34330 Le Soulié
0608114377

Association "Les amis du patrimoine : Le Soulié"

Déclaration en préfecture : 28/05/2016

N°SIREN :829855543

Siège social : Mairie 34330 Le Soulié